

# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque



*du nouveau chez les jeunes ?*

**&**

**PROGRAMMES**

XVI<sup>es</sup>  
CHAMPIONNATS  
DU MONDE  
DE PELOTE BASQUE



N°180 - 4 € - OCTOBRE 2010



**MMA PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FFPB**  
**HABITATION**  
**ORDINATEUR VOLÉ ?**  
**ORDINATEUR REMPLACÉ !**



Dans les conditions et limites de garanties fixées au contrat. Offre réservée à l'Assurance Habitation n°3 ou n°4.



**C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !**

www.mma.fr

Illustration Philippe GELUCK

MMA IARD Assurances Mutuelles RCS Le Mans 775 652 126  
MMA IARD SA RCS Le Mans 440 048 882

# ALTELA

## filets de sport

Spécialiste de la pose de filets de pelote basque dans les trinquets et murs à gauche

Filets conformes aux prescriptions de la Fédération Française de Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84



é d i t o

**Vive les XVI<sup>es</sup> Championnats du Monde de Pelote Basque !**

Après le succès de la 88<sup>ème</sup> Grande Semaine de Pelote Basque, tous les "pelotaris" et "pelotazales" vont se tourner vers les villes de Pau, Oloron Sainte-Marie, Lescar et Billère, où se dérouleront du 1<sup>er</sup> au 10 octobre les XVI<sup>es</sup> championnats du monde de pelote basque.

Je souhaite

- à tous les participants, joueurs et spectateurs, de vivre des moments inoubliables comme seule, la compétition de haut-niveau, peut en procurer.
- à l'équipe de France d'obtenir les meilleurs résultats possibles malgré la concurrence des autres nations, en particulier du Mexique et de l'Espagne.
- à tous les bénévoles du comité d'organisation une grande réussite.

Ongi etorri eta xantza on deneri.



FEDERATION FRANCAISE DE PELOTE BASQUE : 60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex Tél. 05 59 59 22 34 / Internet : www.fpb.net / email : fpb@orange.fr / DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Jean-François Pascasio-Comte / CREATION ET REALISATION : ARCHE CONSEIL SPORT : 05 59 59 76 49 / IMPRESSION : IMPRIM'33 - ZA du Haut Vigneau - 3 rue de la Source - 33173 GRADIGNAN Cedex / N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512G86570 / N°ISSN : 0991-3769 / ABONNEMENT : Normal : 15 € - Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi - Licenciés : 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB. / COUVERTURE : Antton Valentie (Aviron Bayonnais) - © Th. Disczaux. EDITO : © Gérard Rossi. Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

s O m m a i r e

14-26/

Grande Semaine :

- 14-15 Jeunes
- 16-17 Poster
- 19 Paleta pelote de cuir
- 20 Pala
- 21 Rebot
- 22 Grand chistera
- 23 Paleta pelote de gomme pleine
- 24 Chistera joko garbi
- 25 Main nue
- 26 Echos de la Grande Semaine



5-9/

Infos

11-13/

Mondial 2010 :

- 11 Délégation Française
- 12-13 Programmes

27/

Compétitions internationales :

- 27 Tournoi international Challenge France
- 28-29 Coupes d'Europe des clubs 2010

PARTENAIRES OFFICIELS ET INSTITUTIONNELS DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE



FOURNISSEURS OFFICIELS DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE







La conception est nouvelle : plus de parties disséminées et trop souvent éliminatoires mais des rassemblements par spécialité, les différentes pratiques d'une même modalité se déroulant durant la même période.

**En poussins :**

Pas de compétition nationale, mais des regroupements organisés au niveau des ligues.

**En benjamins :**

- 1<sup>ère</sup> phase, rassemblements géographiques et de niveau (ligues et nationaux) ;
- regroupements phases finales nationales sur deux jours.

**En minimes :**

- 1<sup>ère</sup> phase, rassemblements géographiques et de niveau (ligues et nationaux) ;
- Regroupements phases finales nationales sur deux jours.
- Stage avec Equipe Technique Nationale en région.

Avec certains aménagements réglementaires (notamment pour les extensions et les catégories d'âge pour les filles), pour les benjamins et minimes, on termine ces périodes par trois points forts du calendrier Jeunes :

**PHASES FINALES**

**22 ET 23 JANVIER :** lieux dans les Landes (à déterminer)

**Fronton mur à gauche 30 m :**  
Paleta pelote gomme creuse

**Fronton mur à gauche 36 m :**  
Chistera Joko Garbi, Main Nue, Paleta Pelote Cuir

**Trinquet :**  
Paleta Pelote Gomme Pleine filles et garçons.

Soit 6 spécialités x 2 catégories x 8 équipes :  
96 équipes concernées par ce final

**2 ET 3 AVRIL :** lieux dans les Landes (à déterminer)

**Fronton mur à gauche 30 m :**  
Frontenis garçons et filles

**Fronton mur à gauche 40 m :**  
Cesta Punta

**Trinquet :**  
Paleta Pelote Gomme Creuse filles et garçons, Main Nue, Xare, Paleta Pelote de Cuir  
Soit 8 spécialités x 2 catégories x 8 équipes :  
128 équipes concernées

**EN JUILLET (1<sup>er</sup> week end)**  
**Fronton place libre**

Main nue  
Grand chistera  
Chistera joko garbi  
Paleta Pelote de Gomme  
Soit 4 spécialités x 2 catégories x 8 équipes :  
64 équipes concernées.



## BALLE DE MATCH

FOURNISSEUR OFFICIEL DES TROPHÉES ET RÉCOMPENSES DE LA FFPB

**NOUVEAU**

### CONCEVEZ VOUS-MÊME LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

**ILLIMITÉS & GRATUITS**

- PLUS AUCUN FRAIS D'IMPRESSION À VOTRE CHARGE !
- TARIF UNIQUE

ILLIMITÉS & GRATUITS

Frédéric BERHONDE  
2-4, rue d'Espagne  
BAYONNE  
Tél. 05 59 25 68 46  
E-mail : fred-balledematch@wanadoo.fr

BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELOTE

# Eric BLANC

# Georges CRAMPETTE

**EXPERTISE COMPTABLE**

**COMMISSARIAT AUX COMPTES**

**CONSULTING**

**AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION**

<http://fac-aquitaine.expert-infos.com>

7 Rue du pont de l'Aveugle Résidence Pharos 64600 ANGLLET Tél. 05 59 31 04 48 Fax : 05 59 31 07 42	45, avenue Lalanne BP 90308 64141 BILLERE Tél. : 05 59 72 49 54 Fax : 05 67 31 98 87
--	--

**ikaren mundua**  
LE MONDE D'IKA

**N°2**

**SPECIAL PILOTA**

LA PETITE IKA A ENTRAÎNÉ SON AMI TXOMIN AU JAI AJAI POUR UNE SÉRIE D'ENTRAÎNEMENTS QUI LAISSE PÉRIEXE NOTRE ANCIEN...

2 aie!

VRAIMENT, JE ME DEMANDE CE QU'ELLE PEUT BIEN AVOIR DERRIÈRE LA TÊTE CETTE PETITE... PARCE QU'AVEC UN NOUVEAU PAREIL...

MÊME À L'ÉCOLE, ELLE EST RÉVEUSE...

...ET PENSEZ À RÉVISER POUR LE CONTRÔLE DE LA SEMAINE PROCHAÎNE...

PUIS UN SOIR, À TABLE AVEC AMATXI...

DIS-MOI IKA, VAS TU ENFIN TE DÉCIDER À ME RACONTER À QUOI TU OCCUPES TOUTES TES JOURNÉES EN CE MOMENT ?... J'AI CROISÉ TXOMIN ET IL M'A PARLÉ D'ENTRAÎNEMENTS DIGNES DE CHAMPIONNATS...

...QUE NOUS M'JOTES-TU ? J'AI BIEN VU QUE LE DERNIER PILOTA NE PARLAIT QUE DE ÇA... LES CHAMPIONNATS DU MONDE !

...OUI ET EN PLUS ILS N'ONT LIÉU QUE TOUS LES 4 ANS ET IL FAUDRA ATTENDRE 16 ANS POUR POUVOIR LES REVOIR, ICI, EN FRANCE ! TU TE RENDS COMPTE IKA ?!

...HOU ! TU M'AS FAIT PEUR GORKA !

...AH...EUH...OUI OUI ! EUH...VIENS GORKA ! ON VA RÉVISER POUR LE CONTRÔLE !... EUH... C'ÉTAIT TRÈS BON AMATXI ! ON MONTE !...

LE LENDMAIN, À L'ENTRAÎNEMENT IKA REDOUBLE D'EFFORTS...

...HÉ ! PETITE ! FAIS ATTENTION !

IKA ! REGARDES UN PEU OÙ TU VAS !... TU N'Y ARRIVERAS JAMAIS SI TU CONTINUES COMME ÇA ! ET À CE PROPOS... J'ESPÈRE QUE CE N'EST PAS POUR LES CHAMPIONNATS DU MONDE TOUT CE BAZAR... TON AMATXI EN EST PERSUADÉE... IKA TU M'ÉCOUTES ?

BIEN SÛR QUE NON ! ELLE N'ÉCOUTE PAS ! PARCE QUE LA PETITE IKA, QUAND ELLE A UNE IDÉE DERRIÈRE LA TÊTE...

RETROUVE DANS CHAQUE NOUVEAU NUMERO DE PILOTA, LA PETITE IKA ET SES AMIS !

# RStA

FABRICANT PALAS PALETAS & PALETONS  
ARTICLES DE PELOTE BASQUE

**NOUVEAUTÉS**

**Paleta cuir**

- Sélection du fil du bois dû à un sciage spécial
- Meilleur répondant
- Solidité supérieure
- Existe aussi en modèle enfant

**Paletón sans vis**

- Lamelles assemblées et collées en bois blanc et bois rouge
- Excellent répondant
- Très bonne solidité
- Manche droit ou petit bec
- Poids de 400 à 440 g
- Existe aussi en modèle éducatif

PALETA CUIR

PALETON

PALAS

TOUT POUR LA PELOTE BASQUE SUR

**www.rsta-perry.fr**

SARL PERRY Route de Bayonne 64400 MOUMOUR  
TÉL. 05 59 39 63 04 E-MAIL : sarlperry@yahoo.fr



# PUNPĀ

PILOTĀ ETĀ ESKULĀRRU EGILE

DOMIBANE LOBIZUNE  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : ANDER.UGARTE@WANADOO.FR



## Pasa

### Prêt-à-Porter

Hommes  
Femmes  
Enfants

www.pasafrance.com

BERA NAVARRA  
Elyoso SL Alto de Ibarin  
ST VINCENT DE TYROSSE  
64, Av Nationale  
CAMBO LES BAINS  
Allée Edmond Rostand  
ST JEAN PIED DE PORT  
18, avenue du Jai Alai  
PEYREHORADE  
92, place Aristide Briand  
ST PEE SUR NIVELLE  
Place de la République  
CAPBRETON  
Avenue François Mitterrand  
MAULEON - Rue Victor Hugo  
ST PALAIS - 3, rue Thiers  
DAX - 1, rue de Borda  
PAU - 4, rue Saint Louis  
OLORON - Boulevard Aragon



## LE VERITABLE MAKHILA

Atelier fondé avant 1789

# AINCIART BERGARA

internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE  
Tél : 05 59 93 03 05

## Articles de pelote basque









SAC À DOS PALA 2 COLORIS

POLO 4 COLORIS

PILOTA BAND

LUNETTES HOMOLOGUÉES FIPV

CASQUE HOMOLOGUÉES FIPV

CHAUSSURES SPORT

Votre fournisseur Pelote Basque

[www.ikus.fr](http://www.ikus.fr)

## Hier... Aujourd'hui... et Demain...



Avez-vous entendu parler du Pass'Pelote ou avez-vous poussé la curiosité plus loin ?



Le « Pass'Pelote » a été mis en place l'an passé sur deux sites (Hossegor et Bidart), avec des outils simples : un fronton en bois si nécessaire (comme ce fut le cas, cette année, lors du lancement de cette action à la Chambre d'Amour à Anglet) ou sur les installations pelote existantes de la commune retenue. Le « Pass'pelote » consiste à initier la jeunesse touristique à la pratique de la pelote basque. Chaque stagiaire, outre le plaisir et les sensations fortes rencontrées, repart avec une carte-licence « Pass'pelote » et un tee-shirt.

Le « Pass'pelote » a pu voir le jour grâce à une organisation de longue haleine, discrète, qui aujourd'hui porte ses fruits.

**M. Jean-Marc Bats (vice-président FFPB et responsable de cette opération), au terme de l'opération Pass'Pelote 2010, comment envisagez-vous 2011 ?**



« Nous avons atteint l'objectif fixé d'ouvrir cette opération à 5 sites (contre 2 en 2009) : Anglet, Guéthary, Hossegor, Oloron et Pau, et près de 1200 cartes-licences distribuées. Notre but, pour 2011 comme pour les années suivantes, est d'étendre notre action sur le territoire national - Arcaçhon est déjà candidat pour 2011 -, en restant à l'écoute de la demande, pour éventuellement diversifier ou moderniser notre opération ».



Jean-Marie Mailharro

### Une question au « patron » du Masters de Bayonne

Le « Masters de pelote » des fêtes de Bayonne est incontestablement LE sommet de la compétition main nue en trinquet, tant sur le plan sportif que dans l'attente du public.

Jean-Marie Mailharro, qu'est-ce qui vous a poussé et vous pousse toujours à organiser cette compétition « pas comme les autres » ?

J.M. Mailharro : en filigrane, « tirer » la main nue (pour moi, l'essence de la pelote) vers le haut, afin que soient organisées des compétitions resserrées, avec les meilleurs du moment. C'est pour cela que notre sélection du Masters n'est connue que 15 jours avant le début des rencontres, pour « coller » à l'actualité sportive.

Pour que la main nue rayonne, il faut, à mon avis, bien sûr des éduca-



teurs et des clubs, mais il faudrait aussi un vrai centre de formation, pour l'élite pro notamment, des confrontations bien structurées et réparties dans l'année, ainsi que des joueurs respectueux de leur sport et du public.

Si l'on réunit tous ces ingrédients, assurément, la main nue sera plus forte et d'excellent niveau.

Photos : M. Bardin

### Sanction

La commission disciplinaire de lutte contre le dopage a statué sur le cas de Sébastien Sorhuet après un contrôle positif. Ce joueur est suspendu pour un an ; il ne pourra à nouveau jouer qu'à partir du 18 juin 2011.



un peu d'air sur terre



Conférence de presse au Conseil Régional à Bordeaux



Dernier stage des sélectionnés à Pau



**CHEF DE DÉLÉGATION :**  
CARRICART Philippe  
**ADJOINT AU CHEF DE DÉLÉGATION :**  
BATS Jean-Marc  
**D.T.N. :** PLA Jacques  
**MÉDECIN :** JEANNOU Jacques  
**PRÉPARATEURS PHYSIQUES :**  
BOUCHET Pierre / HIRIART Peyo  
**KINÉSITHÉRAPEUTES :**  
BORTHAIRE J.Bernard /  
VILLENNA Maurice / LAVIELLE Denise



Préparation physique

**ENTRAÎNEURS :**  
**FR.MUR À GAUCHE 30M**  
Frontenis dames : Stéphane DARRIEULAT  
Frontenis hommes : Marie-Christine ROLET  
Paleta pelote de gomme : Laurent PECASTAING

**JAÏ ALAÏ**  
Cesta punta : Pascal BEDERE

**TRINQUET**  
Main nue individuel : Thierry LARRALDE  
Main nue par équipes : Thierry ITOIZ  
Paleta pelote de cuir : Jean-Marc PETRISSANS  
Paleta pelote de gomme dames :  
Ramuntcho BELLY  
Paleta pelote de gomme hommes :  
Marc LASSALLE  
Xare : Jean LARISSON

**FR.MUR À GAUCHE 36M**  
Main nue individuel : Jean Bernard MENDY  
Main nue par équipes : Jean Michel MENDY  
Pala corta : Pantxo LAFITTE  
Paleta pelote de cuir : Thierry NASCIET

Photos : M.C. Delbos / S. Dussarps

**FRONTON MUR À GAUCHE 30 MÈTRES**

**FRONTENIS DAMES**

DUPRAT Charlotte / Biarritz Frontenis Club	ITURRIÑO Aizkoa / Biarritz Frontenis Club
SIMAO Sandra / Aviron Bayonnais Bayonne	MELLIER Audrey / Aviron Bayonnais Bayonne

**FRONTENIS HOMMES**

AZPEITIA Aritz / Biarritz Frontenis Club	ETCHART Pierre / Biarritz Frontenis Club
TARRAUBE Hervé / Biarritz Frontenis Club	PUCHEUX Kevin / Pelote Lasseuboise Lasseube

**PALETA PELOTE DE GOMME CREUSE HOMMES**

BIDEGAIN Denis / Club Olympique Bayonnais	BARNECHE Christophe / Pelotari Club Lourdais Lourdes
DOURISBOURE Yon / Bordeaux Etudiants Club	DE ELIZONDO Olivier / St Martin de Seignanx Pelote

**JAÏ ALAÏ**

**CESTA PUNTA**

OLHARAN Jean-Dominique / Section Paloise	ETCHETO Nicolas / Olharroa Guéthary
TAMBOURINDEGUY Jon / Luzaz Gazte St Jean Luz	INZA Xabi / Luzaz Gazte St Jean Luz

**TRINQUET**

**MAIN NUE individuel**

JEANNOTS Olivier / Ste Marie Sports Ste Marie de Gosse	LAMURE Jean-Marc / Eskulari Lahonce
--	-------------------------------------

**MAIN NUE par équipes**

AGUIRRE Grégory / Urruñarrak Urrugne	BENESSE Jean-Philippe / Pilotariak St André de Seignanx
INCHAUSPE Alexis / Noizbait Hasparren	LAMBERT Ximun / Zaharrer Segi St Et. Baïgorry

**PALETA PELOTE DE CUIR**

CAZEMAYOR Christophe / Luzaz Gazte St Jean Luz	BERGEROT Arnaud / Urruñarrak Urrugne
HALSOUET Régis / Urruñarrak Urrugne	LABOURDIQUE Mickaël / Aviron Bayonnais Bayonne

**PALETA PELOTE DE GOMME CREUSE DAMES**

ETCHELECU Amaïa / Luzaz Gazte St Jean Luz	ELGUEZABAL Maïka / Kamboarrak Cambo les Bains
LEIZA Stéphanie / Kamboarrak Cambo les Bains	GRACIET Séverine / Pilota Club S.J.S. Saubrigues

**PALETA PELOTE DE GOMME CREUSE HOMMES**

LISSAR Patrick / Club Olympique Bayonnais	GUILLENTEGUY Patxi / C.A. Béglais Bègles
SUZANNE Stéphane / Luzaz Gazte St Jean Luz	SALIEGES Olivier / Ziburuko Gazteak Ciboure

**XARE**

DRIOLET Bruno / Hardoytarrak Anglet	ALGALARRONDO Laurent / Biarritz Athletic Club
LABERDESQUE Olivier / Section Paloise Pau	LABERDESQUE Yannick / Section Paloise Pau

**FRONTON MUR A GAUCHE 36 MÈTRES**

**MAIN NUE individuel**

ALBERDI Andoni / Endayarrak Hendaye	ETCHEVERRY Julien / Noizbait Hasparren
-------------------------------------	--

**MAIN NUE par équipes**

BILBAO Bixintxo / Luzaz Gazte St Jean Luz	AGUERRE Damien / St Pée Union Club St Pée/Nivelle
GOGNY Christian / Lau Herri Arcangues	ARRAZTOA Xabi / Endayarrak Hendaye

**PALA CORTA**

DE ELIZONDO Christophe / St Martin de Seignanx Pelote	BREFEL Sylvain / Stade Toulousain Pelote Basque
IRIS Thomas / Stade Toulousain Pelote Basque	LATXAGUE Christian / Les Aiglons Anglet

**PALETA PELOTE DE CUIR**

FONTANO Frédéric / P.C Chaudron Ile La Réunion	BASTEROT David / Biarritzarrak Biarritz
MAHABO Luciano / P.C Chaudron Ile La Réunion	WELMANT Jeannot / P.C Chaudron Ile La Réunion

## PARTIES FRONTON 30m et 36m PAU

Vend. 1 Oct.	Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.	Merc. 6 Oct.	Jeud. 7 Oct.	Vend. 8 Oct.	Sam. 9 Oct.	Dim. 10 Oct.
9h MN 1X1 B ARG / VEN	MN 2X2 A USA / MEX	9h MN 1X1 B CUB / ARG	9h MN 1X1 B ARG / MEX	9h MN 2X2 A USA / ESP	9h FT F A VEN / CUB	9h FT F 1B / 3A	9h PG H 1/2 F 2 / 3	9h PGH Cl. 3-4	9h MN 1X1 Cl. 3-4
MN 1X1 B MEX / CUB	CORTA A ESP / MEX	CORTA B VEN / USA	MN 1X1 B VEN / CUB	CORTA B USA / CUB	FT F A ESP / FRA	MN 1X1 1BC / 3A	PG H 1/2 F 1 / 4	PGH FINALE	P. CUIR Cl. 3-4
MN 2X2 B VEN / BOL	P. CUIR A MEX / FRA	P. CUIR A FRA / ARG	P. CUIR A ESP / MEX	CORTA B ARG / VEN	P. CUIR B CHI / USA	P. CUIR 1B / 3A			
							12h MN 1X1 1/2 F 2 / 3		
							P. CUIR 1/2 F 1 / 4	13h MN 2X2 Cl. 3-4	
13h FT H B GUA / ARG								CORTA Cl. 3-4	
PGH A MEX / ESP	14h MN 1X1 A ESP / USA	14h FT F A MEX / FRA	14h P. CUIR B USA / URU	14h P. CUIR B VEN / USA	14h MN 1X1 A USA / FRA	14h MN 2X2 1/2 F 2 / 3			
FT H B CHI / BRE	MN 2X2 A ESP / FRA	MN 1X1 B VEN / MEX	P. CUIR B CUB / VEN	PGH A FRA / GUA	P. CUIR B CUB / VEN	CORTA 1/2 F 2 / 3	15h FT F 1/2 F 2 / 3		15h FT F FINALE
PGH A ARG / FRA	P. CUIR A ARG / ESP	CORTA B ARG / CUB	MN 2X2 A MEX / ESP	FT H A FRA / USA	P. CUIR A ESP / FRA	17h JOKO GARBI DEMONST.	FT H 1/2 F 2 / 3	17h MN 2X2 FINALE	FT H FINALE
			MN 2X2 A FRA / USA				18h MN 2X2 1/2 F 1 / 4		18h MN 1X1 FINALE
							CORTA 1/2 F 1 / 4		P. CUIR FINALE
	20h PGH B URU / VEN	20h P. CUIR B CUB / USA	20h MN 1X1 A FRA / ESP	20h MN 2X2 A MEX / FRA	20h FT H A CUB / USA				
	FT H A MEX / ESP	CORTA A FRA / ESP	FT H A USA / MEX	CORTA A ESP / FRA	FT F A ESP / FRA				
	FT H A FRA / CUB	MN 2X2 B ARG / VEN	FT H A CUB / ESP	P. CUIR B URU / CHI	P. CUIR A ARG / MEX				
							21h FT F 1/2 F 1 / 4	21h FT F Cl. 3-4	
							FT G H 1/2 F 1 / 4	FT H Cl. 3-4	

## PARTIES JAÏ ALAÏ PAU

Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.	Merc. 6 Oct.	Jeud. 7 Oct.	Vend. 8 Oct.
19h C. PUNTA B PHI / VEN		19h C. PUNTA B VEN / BRE	19h C. PUNTA B CUB / VEN			
C. PUNTA B BRE / CUB		C. PUNTA B CUB / PHI	C. PUNTA B BRE / PHI	Lever rideau 2B / 3B		
C. PUNTA A FRA / MEX		C. PUNTA A ESP / FRA	C. PUNTA A MEX / ESP	C. PUNTA 3A / 1B		
					21h C. PUNTA 1/2 F 1 / 4	21h C. PUNTA Cl. 3-4
					C. PUNTA 1/2 F 2 / 3	C. PUNTA FINALE



## PARTIES TRINQUET LESCAR

Vend. 1 Oct.	Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.
10h MN 1X1 B ARG / USA			10h PGH B BEL / CUB	10h PGH B VEN / ITA
PGH B ESP / BEL			PGF B VEN / CAN	PGF B BRE / CAN
PGH B BRE / VEN				
PGH B ITA / CUB				
PGF B CAN / USA	15h PGH B BEL / ITA	15h MN 2X2 C ITA / BEL	15h PGH B BRE / ITA	15h PGH B VEN / BRE
	PGF B BRE / USA	PGF B CAN / URU	MN 2X2 C VEN / ITA	MN 1X1 C ITA / BEL
		MN 1X1 C BEL / VEN		

- Cesta punta
- Paleta gomme Homme / Paleta goma Masculino
- Paleta gomme Femme / Paleta goma Femenina
- Paleta cuir / Paleta cuero
- Xare
- Main nue 1X1 / Mano individual
- Main nue 2X2 / Mano parejas

## PARTIES FRONTON 30m et 36m LESCAR

Vend. 1 Oct.	Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.	Merc. 6 Oct.	Jeud. 7 Oct.
9h MN 1X1 C BOL / RD	9h FT H C CR / BEL	9h FT H C VEN / BEL	9h FT H C BEL / NIC		9h MN 2X2 1B / 3A	
MN 1X1 C ECU / CAN	CORTA B CUB / VEN	FT H C NIC / CR	MN 1X1 C BOL / ECU		MN 1X1 1B / 1C	
MN 2X2 B ECU / ARG	P. CUIR B VEN / CHI	PGH C CAN / ECU	MN 1X1 C RD / CAN		CORTA 1B / 3A	
FT H C NIC / VEN						
14h PGH C BEL / CAN						
15h PGH B CHI / BRE	15h P. CUIR B URU / CUB	15h MN 1X1 C RD / ECU	15h FT H C PER / VEN	15h FT H C PER / BEL	15h FT H 1B / 1C	15h FT H 1BC / 3A
PGH C ITA / ECU	PGH C ITA / BEL	MN 1X1 C CAN / BOL	PGH B CUB / BRE	FT H C VEN / CR	PGH 1B / 1C	PGH 1/2 F 1BC / 3A
FT H C CR / PER		P. CUIR B URU / VEN	MN 2X2 B ECU / VEN	PGH B BRE / VEN	FT F B CHI / BRE	
PGH B CUB / URU		MN 2X2 B BOL / ECU				
	20h PGH C CAN / NIC	20h PGH C NIC / BEL	20h PGH C ITA / CAN	20h PGH C ECU / BEL		
	FT H C PER / NIC	PGH B VEN / CUBA	MN 2X2 B ARG / BOL	PGH C NIC / ITA		
	CORTA B USA / ARG	PGH B BRE / URU	PGH C ECU / NIC			

## PARTIES TRINQUET PAU

Vend. 1 Oct.	Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.	Merc. 6 Oct.	Jeud. 7 Oct.	Vend. 8 Oct.	Sam. 9 Oct.	Dim. 10 Oct.
		9h PGF B BRE / CHI		9h P. CUIR B CUB / CHI					
		PGH B ITA / ESP		XARE B MEX / VEN		10h MN 1X1 1BC / 3A	10h MN 1X1 1/2 F 2 / 3		10h MN 1X1 FINALE
		MN 2X2 A FRA / MEX		P. CUIR B VEN / URU		P. CUIR 1B / 3A	PG F Cl. 3-4		P. CUIR FINALE
				MN 2X2 1B / 1C			P. CUIR 1/2 F 2 / 3		
14h MN 2X2 B ESP / ARG	14h XARE B CUB / VEN	14h PGH B CUB / BRE	14h PGH B ESP / VEN	14h PGF B CHI / VEN					
PGF A MEX / CUB	PGH A ARG / FRA	PGF A ARG / FRA	MN 2X2 B ARG / USA	PGH A MEX / CHI		15h PGF 2 / 3	15h MN 2X2 Cl. 3-4		
PGH A FRA / MEX	P. CUIR A ARG / ESP	P. CUIR A ESP / MEX	PGH A ARG / MEX	PGH A URU / FRA		PGF 1 / 4	MN 1X1 1/2 F 1 / 4		
			Démo PG filet direct				P. CUIR 1/2 F 1 / 4		
	20h PGH B VEN / CUB	20h MN 1X1 B CUB / ARG	20h PGF B CHI / USA	20h PGH B CHI / CUB	20h MN 1X1 1B / 1C				
	PGF A ESP / ARG	PGH A CHI / ARG	MN 1X1 A ESP / MEX	MN 2X2 A CUB / FRA	PGF 1B / 3A				
	P. CUIR A MEX / FRA	XARE A ESP / FRA	PGF A FRA / CUB	PGF A CUB / ARG	MN 1X1 A FRA / ESP				21h PGF FINALE
									MN 2X2 FINALE

## PARTIES TRINQUET OLORON

Vend. 1 Oct.	Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.	Merc. 6 Oct.	Jeud. 7 Oct.	Vend. 8 Oct.	Sam. 9 Oct.
10h MN 2X2 C BEL / VEN	10h PGH B ESP / BRE	10h PGH B VEN / BEL					10h PGH Cl. 3-4	
MN 1X1 C VEN / ITA	PGF B URU / VEN	P. CUIR B CHI / VEN					XARE Cl. 3-4	
PGF B URU / CHI	P. CUIR B URU / CHI	XARE B CUB / MEX						
PGF B VEN / BRE								
15h PGF A FRA / ESP	15h PGF B CHI / CAN	15h MN 2X2 B USA / ESP		15h MN 1X1 B USA / CUB	15h PGH 1B / 3A	15h MN 2X2 1/2 F 2 / 3		15h MN 1X1 Cl. 3-4
MN2X2 A MEX / CUB	XARE A ARG / FRA	PGH A MEX / URU		PGF A ESP / MEX	MN 2X2 1BC / 3A	PGH 1/2 F 2 / 3	16h XARE FINALE	P. CUIR Cl. 3-4
PGH A ARG / URU	PGF A FRA / MEX	PGF B USA / VEN		XARE A ARG / ESP	XARE 1B / 3A	XARE 1/2 F 1 / 4	PGH FINALE	
	20h P. CUIR B CUB / CUB	20h PGF A MEX / ESP	20h PGF A MEX / ARG	20h PGF B USA / URU		20h MN 2X2 1/2 F 1 / 4		
	MN 1X1 A MEX / FRA	P. CUIR A FRA / ARG	PGH A FRA / CHI	P. CUIR A FRA / ESP		PGH 1/2 F 1 / 4		
	PGH A URU / CHI	P. CUIR B CUB / URU	PGF B URU / BRE	P. CUIR A MEX / ARG		XARE 1/2 F 2 / 3		

## PARTIES FRONTON 30m BILLERE

Sam. 2 Oct.	Dim. 3 Oct.	Lund. 4 Oct.	Mard. 5 Oct.
10h FT H B GUA / CHI	10h FT H A ESP / USA	10h FT F B PER / CHI	10h FT H B ARG / CHI
PGH B CUB / CHI	FT H B BRE / ARG	PGH A MEX / FRA	FT H A MEX / CUB
PGH A MEX / ARG			FT F B ARG / PER
15h FT F B BRE / PER	15h FT F B ARG / BRE	15h FT H B GUA / BRE	15h FT H B BRE / RD
FT F A FRA / VEN	PGH A CHI / ARG	FT H B CHI / RD	PGH B URU / CHI
PGH A ESP / GUA	FT H A MEX / FRA	FT F A VEN / ESP	FT F A FRA / CUB
20h FT F B ARG / CHI	20h FT H B RD / GUA	20h FT F A CUB / MEX	20h PGH A ESP / ARG
FT H B ARG / RD	FT F A ESP / CUB	PGH B CHI / VEN	FT F A MEX / VEN
FT F A MEX / ESP	PGH A GUA / MEX	PGH A ARG / GUA	

Quelques PLACES encore DISPONIBLES pour ce Mondial [www.pelota-2010.fr](http://www.pelota-2010.fr)

- Paleta Gomme Homme / Paleta Goma Masculino
- Frontenis Homme / Frontenis Masculino
- Frontenis Femme / Frontenis femenino
- Pala corta
- Main nue 1X1 / Mano individual
- Paleta cuir / Paleta cuero
- Main nue 2X2 / Mano parejas



PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE



PALETA PELOTE DE CUIR CADETS



GRAND CHISTERA POUSSINS



GRAND CHISTERA BENJAMINS



GRAND CHISTERA MINIMES



GRAND CHISTERA CADETS



REBOT CADETS



CHISTERA JOKO GARBI POUSSINS



CHISTERA JOKO GARBI BENJAMINS



CHISTERA JOKO GARBI MINIMES



CHISTERA JOKO GARBI CADETS



MAIN NUE POUSSINS



MAIN NUE BENJAMINS



MAIN NUE MINIMES



MAIN NUE CADETS

# JEUNES

RÉSULTATS

**PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE**  
MORLAAS - 27 JUIN

**POUSSINS**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS OLORON STE MARIE 1  
Aguer Bastien 20  
Trey Thibault 18

**SOCIÉTÉ NAUTIQUE BAYONNE**  
Bacardatz Paul  
Dassance Théo

**BENJAMINS**  
PILOTARI CLUB OLORONNAIS OLORON STE MARIE  
Monjuste Quentin  
Biscay Hugo

**NAVARRÉN X PELOTE**  
Uthurralt Romain  
Urruty Maxime

**MINIMES**  
U.S. SAUVETERIENNE SAUVETERRE DE BEARN 1  
Saint Gaudens Guillaume  
Lagarde Florian

**U.S. TYROSSAISE ST VINCENT DE TYROSSE**  
Dogon Guillaume  
Guillenteguy Pantxo

**PALETA PELOTE DE CUIR**  
JEUDI 22 JUILLET - 20H30 - AGEN-BOÉ  
FRONTON MUR À GAUCHE

**CADETS**  
PELOTARI CLUB CHAUDRON - SAINTE CLOTILDE  
Jérôme Clain  
Jean Mathieu Ramin

**BIDACHE SPORTS - BIDACHE**  
Thibault Lecheren  
Valentin Cambos

**GRAND CHISTERA**  
DIMANCHE 08 AOÛT - 20H00 - BIDART

**POUSSINS**  
BIARRITZ ATHLETIC CLUB - BIARRITZ  
Bixente Gonzalez  
Bastien Bourrasse  
Tom Berthon

**KOSTAKOAK - BIDART**  
Baptiste Othaburu  
Nalu Doutres  
Clément Dauga

**LUNDI 09 AOÛT - 20H30 - GUÉTHARY**

**MINIMES**  
KOSTAKOAK 1 - BIDART  
Thomas Suertegaray  
Thomas Sein  
Eneko Galerne

**KOSTAKOAK 2 - BIDART**  
Andoni Laloo  
Thibault Basque  
Baptiste Hiriart Durruty

**LUNDI 09 AOÛT - 21H30 - GUÉTHARY**

**CADETS**  
KOSTAKOAK - BIDART  
Maxime Hiriart Durruty  
Andoni Laloo  
Julien Hirigoyenberry

**BIARRITZ ATHLETIC CLUB - BIARRITZ**  
Yon Belly  
Clément Driollet  
Jean Lespiau

**MARDI 10 AOÛT - 16H30 - HASPARREN**

**BENJAMINS**  
KOSTAKOAK - BIDART  
Ximun Wojtera  
Bastien Larre  
Patrice Etcheverry

**XISTERA - ST JEAN DE LUZ**  
Iban Etcheberry  
Théo Laborde  
Paul Montamat

**REBOT**  
MARDI 10 AOÛT - 10H30 - HASPARREN

**CADETS**  
AVIRON BAYONNAIS - BAYONNE  
Thomas Peyresaubes  
Peio Elissalde  
Eneko Gale Zamponi  
Florian Barsacq  
Mikel Alchourroun

**BIDACHE SPORTS - BIDACHE**  
Damien Notary  
Jean Michel Lagrabe  
Vincent Semerena  
Guillaume Schubert  
Pierre Sabalette

**CHISTERA JOKO GARBI**  
SALIES DE BÉARN FRONTON ST MARTIN

**MERCREDI 11 AOÛT**

**POUSSINS - 16H00**  
AVIRON BAYONNAIS - BAYONNE  
Antton Valentie  
Gaizka Perchicot  
Sébastien Etcheberry

**NOÏZBAIT - HASPARREN**  
Robin Mailharrancin  
Matin Lagarde  
Oihan Borteyrou

**BENJAMINS - 17H00**  
LES JEUNES DE ST MARTIN - SALIES DE BÉARN  
Yan Jacky Lestrade  
Thibault Cabanne  
Baptiste Dubosq

**SECTION PALOISE - PAU**  
Antton Etchenique  
Rémi Pierroutou  
Ludovic Becaas

**MINIMES - 18H00**  
SECTION PALOISE - PAU  
Thomas Gestoni  
Lucas Hourcourgaray  
Xavier Echenique

**ASSOCIATION SPORTIVE BARETOUNAISE - ARETTE**  
Anthony Delugat  
Quentin Henroin  
Peio Muscarditz

**SAMEDI 21 AOÛT - 15H30 - SAINT PALAIS**

**CADETS**  
HIRIBURUKO AINHARA - ST PIERRE D'IRUBE  
Julien Parison  
Vincent Lacoste  
Vincent Cordobes

**AVIRON BAYONNAIS - BAYONNE**  
Thomas Peyresaubes  
Eneko Gale Zamponi  
Peio Elissalde

**MAIN NUE**  
AYHERRE  
JEUDI 12 AOÛT

**POUSSINS - 16H00**  
AÏRETIK - MENDIONDE  
Bastien Iribarren  
Iban Jaureguiberry

**BIARRITZ ATHLETIC CLUB - BIARRITZ**  
Dylan Echeverria  
Bixente Lafitte

**BENJAMINS - 17H00**  
DENEK BAT - ARMENDARITS  
Maxime Etcheverry  
Bixente Larraide

**AÏRETIK - MENDIONDE**  
Eñaut Etcheverria  
Peio Hiriart

**MINIMES - 18H00**  
ZAHARRER SEGI 2 - ST ETIENNE DE BAIGORRY  
Xabi Alcasena  
Xan Bascans

**ZAHARRER SEGI 1 - ST ETIENNE DE BAIGORRY**  
Mathieu Ascery  
Frantxo Oteiza

**DIMANCHE 15 AOÛT - 16H30 - SAINT ETIENNE DE BAIGORRY**

**CADETS**  
IRISARTARRAK - IRISSARRY  
Xabi Berreterbide  
Peio Guichandut

**ZAHARRER SEGI - ST ETIENNE DE BAIGORRY**  
Franck Berterreche  
Daniel Barreneche

**PHOTOS** : M. Bardin / B. Campanella / D. Chatellier / Th. Disciaux / Ph. Seguinard





1938



**PiOta**  
Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

*Matthieu Errandonea*  
**Grand Chistera Juniors**



## Finales des Championnats de France d'été

**L**a 88<sup>ème</sup> Grande Semaine avec les finales des cinq spécialités pratiquées en fronton place libre, plus la paleta pelote de cuir en fronton mur à gauche, s'est révélée des plus séduisantes dans son programme, avec des confrontations équilibrées et de haut niveau en nationale A, et du très bon niveau en nationale B. Chez les jeunes, on a découvert quelques talents prometteurs qui ne devraient pas tarder à crever l'écran, le corollaire étant que quelques parties ont été rapidement expédiées. Débutée par anticipation à Agen le 22 juillet, elle a pris son véritable départ le vendredi 6 août à Cambo les Bains pour une suite ininterrompue de dix journées de finales et quatorze étapes qui ne seront perturbées dans leur déroulement que le 14 août à Saint Palais dont le programme a été reporté aux 17 et 21 août. Cérémonies d'ouverture officielle à Tardets le 8 août, et de clôture le 15 août à Saint Etienne de Baïgorry, avec les remises de prix de cette édition 2010.

Au niveau des statistiques, les 33 finales ont mis en lice 45 équipes du Pays-Basque, 8 du Béarn, 7 des Landes, 3 de l'île de La Réunion, 2 de Midi-Pyrénées et 1 d'Île-de-France.

Le Pays-Basque remporte 22 titres, le Béarn, les Landes et La Réunion 3 chacun, Midi-Pyrénées et Île-de-France un chacun.

Les mêmes deux clubs conservent encore leur couronne nationale A comme en 2009 : le Pelotari Club Chaudron de Sainte Clotilde-La Réunion à paleta pelote de cuir et l'Oiharroa de Guéthary à grand chistera. Dans les cinq autres spécialités, les champions 2009 n'étaient pas au rendez-vous, éliminés dans les tours précédents.

88<sup>ème</sup> Grande SEMAINE PELOTE BASQUE

## Notre grand témoin Pierre Lataste.

Le président du club de pelote de Sauveterre suit toujours avec passion tout ce qui concerne la pelote basque ; il a suivi les finales nationale A et la plupart des autres. Apprécié de tous, joueurs et spectateurs, il accueille chaque année avec les autres dirigeants de l'US Sauveterrienne nombre de parties éliminatoires sur les canchas de Sauveterre en fronton mur à gauche ou fronton place libre. Discret et efficace, connaisseur, il nous livre ses analyses sur les finales nationale A de la 88<sup>ème</sup> Grande Semaine de pelote basque.



ANTTON AMULET

## PALETA PELOTE DE CUIR

A Agen-Boé, les Réunionnais restent les patrons de la spécialité ; Saint-Martin de Seignanx retrouvait cette année son statut de challenger, ne s'étant pas laissé surprendre comme l'an passé en demi-finale par les numéros deux de Sainte Clotilde. Les tenants du titre avaient gagné leur billet avec Fontano et Philigibert remplaçant Welmant retourné à La Réunion épauler sa famille et entamer un deuil. Les Réunionnais n'abordaient pas cette finale dans les meilleures conditions ; David Basterot se livrait à un véritable festival au but, pour prendre avec son compère Laborde un net avantage, 13-4, 17-6, 23-13. Thomas Laborde poussait si bien ses pelotes que l'on pensait l'affaire vite réglée. Les Réunionnais trouvaient les ressources pour entamer une course poursuite de premier ordre. Une pelote contestée, et la machine landaise s'est déréglée. Jeannot Welmant a pris l'initiative avec Frédéric Fontano à l'offensive. De l'engagement, de la puissance de part et d'autre ; le sort souriait aux sociétaires du Chaudron qui assuraient un retour tonitruant ; égalisation à 23, Saint-Martin reprend un point mais la dynamique aidant, les Réunionnais concluaient la plupart des points, 27-24, 28-25 et 35-27 pour conclure. Alain Vinard, le CTN du pôle France de La Réunion, a vécu quelques frayeurs mais sans jamais douter de ses poulains.



HENRI-MICHEL PHILIGIBERT

JEUDI 22 JUILLET - 20H30 - AGEN-BOÉ  
FRONTON MUR À GAUCHE  
NATIONALE A  
PELOTARI CLUB CHAUDRON - SAINTE CLOTILDE  
Frédéric Fontano  
Jeannot Welmant  
SAINT MARTIN DE SEIGNANX PELOTE  
Thomas Laborde  
David Basterot  
35  
27  
VENDREDI 06 AOÛT - 21H30 - CAMBO LES BAINS  
SENIORS NATIONALE B  
SECTION PALOISE - PAU  
Kévin Cabanero  
Pierre Bonnet Badillé  
32

PELOTARI CLUB CHAUDRON - SAINTE CLOTILDE  
Rodolphe Fontano  
Henri-Michel Philigibert  
35  
VENDREDI 06 AOÛT - 20H30 - CAMBO LES BAINS  
JUNIORS  
PILOTARI CLUB TARBAS CHÈNE VERT - TARBES  
Pierre Adrien Casteran  
Benoît Chatellier  
UNION SPORTIVE DACQUOISE - DAX  
Jean-Baptiste Rossi  
Anthony Brocas  
35  
30

JEANNOT WELMANT





JÉRÔME BATS

**PALA**

Une finale inédite entre le champion sortant Soustons, et Cambo les Bains qui avait réussi à franchir cette année les derniers tours éliminatoires dont le dernier face à Pardies en demi-finale, l'Aviron ayant été la victime des tenants du titre. Les Camboards auront joué toutes les cartes de leur registre pour défier les Landais sur leur cancha. Les frères Vincent et Frédéric Hirigoyen ont pris l'ascendant pour mener au score les deux tiers de la partie. Bats et Brocas revenaient à parité à 22 sans pouvoir passer devant ; à partir de la dernière égalisation à 26, la puissance de Bats conjuguée au jeu précis, sobre et efficace de Brocas, ont eu raison de la résistance de Frédéric Hirigoyen, son frère soutenant la comparaison à l'avant. Cette finale qualifiée de plaisante de bout en bout clôturait un championnat équilibré et de bonne facture, de l'avis des anciens palistes réunis traditionnellement en assemblée.

**SAMEDI 07 AOÛT - 16H00 - SOUSTONS**  
**SENIORS NATIONALE A**  
 ASSOCIATION SPORTIVE SOUSTONNAISE - SOUSTONS  
 Jérôme Bats 40  
 Fabien Brocas 40  
**KAMBOARRAK - CAMBO LES BAINS**  
 Vincent Hirigoyen 30  
 Frédéric Hirigoyen 30

**DIMANCHE 08 AOÛT - 17H00 - TARDETS**  
**SENIORS NATIONALE B**  
 ASSOCIATION SPORTIVE SOUSTONNAISE - SOUSTONS  
 Fabien Graciet 23  
 Paul Pinsolle 23  
**UNION SPORTIVE MÉTROPOLITAINE DES TRANSPORTS - PARIS**  
 Sylvain Larrode 40  
 Raphaël Semdrez 40



GUILLAUME LEPPHAILLE



DIDIER LACROIX



SENIORS NATIONALE A

SENIORS NATIONALE A



**REBOT**

Ce n'était pas encore l'heure de Luzaz Gazte dans cette 88e Grande Semaine. Le score final 13 jeux à 2 en faveur du Kapito Harri d'Ustaritz est sévère et ne reflète pas l'âpreté des échanges sur la cancha de Tardets ; simplement les joueurs du Kapito Harri auront pratiquement toujours signé la conclusion. 4-0, 4-1, 6-1 à l'Angélus ; à 9-1 l'épaule du premier gant Frédo Carricaburu donnait de sérieux signes d'inquiétude, ne laissant rien augurer de bon pour un retour luzien. 10-1 au bout de deux heures de combat, Luzaz Gazte à peine revenu au mur repartait au fond. Migueltoarena aura été l'homme fort du Kapito Harri, améliorant toujours ses prestations tout comme le maître à jouer Pelletrat, bien soutenu par Destailac et Sarratia excellent défenseur avec Castanchoa. Le Kapito Harri ajoute un énième titre des plus logiques à son palmarès. Son secret : pas de chambardement d'une saison à l'autre, mais l'intégration progressive de jeunes talents auprès des valeurs sûres du jeu.



ENEKO PELLETRAT

**DIMANCHE 08 AOÛT - 10H30 - TARDETS**  
**SENIORS NATIONALE A**  
 KAPITO HARRI - USTARITZ  
 Eneko Pelletrat 13  
 Ximun Destailac 13  
 Eneko Sarratia 13  
 Mattin Castanchoa 13  
 Eric Migueltoarena 13  
**LUZAZ GAZTE - ST JEAN DE LUZ**  
 Frédéric Carricaburu 11  
 Peïo Etchelecu 11  
 Jérôme Carricaburu 11  
 Alban Fagoaga 11  
 Frédéric Onchalo 02

**DIMANCHE 15 AOÛT**  
**10H30 ST ETIENNE DE BAIGORRY**  
**SENIORS NATIONALE B**  
 LES JEUNES DE ST MARTIN - SALIES DE BÉARN  
 Denis Marzat 11  
 Fabien Bergeret 11  
 Hervé Lavie Cambot 11  
 Ximun Orgambide 11  
 Guillaume Lepphaille 11  
**SAINT PÉE UNION CLUB - ST PÉE S/ NIVELLE**  
 Jean Marc Higos 13  
 Michel Larrea 13  
 Pierre Irazoqui 13  
 Stéphane Zamora 13  
 Didier Lacroix 13

**MARDI 17 AOÛT - 17H00 ST PALAIS**  
**JUNIORS**  
 ZAHARRER SEGI - ST ETIENNE DE BAÏGORRY  
 Tom Cadot 05  
 Téou Riouspeyrou 05  
 Bixente Indart 05  
 Daniel Goni 05  
 Antton Haristoy 05  
**AVIRON BAYONNAIS - BAYONNE**  
 Guillaume Betbeder 13  
 Guillaume Le Bellec 13  
 Rémy Lalanne 13  
 Jérémy Brun 13  
 Panpi Dibar 13



# NATIONALES

## 88<sup>ème</sup> GRANDE SEMAINE DE PELOTE BASQUE - GRAND CHISTERA

Photos : B. Campanella / Gérard Rossi



JUNIORS



## GRAND CHISTERA

La formule de championnat en version réduite avec 5 clubs et 7 équipes n'a pas généré tout le potentiel espéré. Les deux formations de Guéthary avaient pris le pas sur leurs adversaires, terminant première et seconde de la phase de classement et qualifiées directement en demi-finales sur leur fronton (le mieux classé reçoit) ; la logique de la formule voulait qu'elles se retrouvent en finale à Bidart. Logique encore, la domination des jeunes de l'équipe un avec Chapeltegui, Amati et Etcheto plus vifs et entreprenants qui prennent leur revanche du Pays-Basque sur les anciens Otegui, Zamora et Laduche fins techniciens et tacticiens, mais moins enclins à soutenir un rythme élevé. La spécialité paraît s'essouffler dans le haut niveau ; la formule de championnat gagnerait à s'étoffer et le jeu à se dynamiser.



JÉRÔME BONNEBAIGT



VINCENT MARTIRENE

# NATIONALES

## 88<sup>ème</sup> GRANDE SEMAINE DE PELOTE BASQUE - PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

Photos : Gérard Rossi

SAMEDI 07 AOÛT - 17H00 - SOUSTONS

### JUNIORS

#### KOSTAKOAK - BIDART

Maxime Hiriart Durruty  
Julien Hirigoyenberry  
Matthieu Errandonea  
ASSOCIATION SPORTIVE HOSSEGOR -  
HOSSEGOR  
Mickaël Lesbats  
Yann Millat  
Pierre Etcheverry

40

38

DIMANCHE 08 AOÛT - 21H00 - BIDART

### SENIORS NATIONALE A

#### OLHARROA 1 - GUÉTHARY

Romain Chapeltegui  
Patrice Amati  
Nicolas Etcheto  
OLHARROA 2 - GUÉTHARY  
Philippe Otegui  
Christian Zamora  
Didier Laduche

40

27

### SENIORS NATIONALE A



MERCREDI 11 AOÛT - 21H00 - VIEUX BOUCAU

### SENIORS NATIONALE B

#### LUZAZ GAZTE - ST JEAN DE LUZ

Jon Tambourindeguy  
Anthony Ado  
Benoît Maya  
XISTERA - ST JEAN DE LUZ  
Sauveur Garat  
Vincent Palloume  
Jokin Garat

23

40

## PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

### Un doublé des Landais !

La formule des groupes de classement de niveau a permis l'émergence de nouvelles formations. Les favoris avancés du début de championnat n'étaient pas au rendez-vous des finales. Les derniers champions qui figuraient dans le groupe fort ont tous chuté ; l'affiche s'est ainsi trouvée renouvelée. Tarbes, dernier classé du groupe fort et rescapé des ténors, était opposé à Soustons issu du groupe de classement des moins forts. Les gros bras de Soustons étaient donnés favoris après leur titre engrangé à grosse pala. Bats et Brocas ont mené au score de bout en bout, 10-7, 20-12 ; Tarbes est revenu progressivement et a égalisé à 23 ; les Landais parvenaient à conserver un maigre avantage 28-25 ; Tarbes restait à 2 points à 31-29 avec un Santolaria en jambes et performant et Martirene solide à l'arrière ; Soustons plus fort physiquement terminait tout en puissance comme à grosse pala ; Brocas gardait le mur, envoyait loin, Martirene ramenait des pelotes idéales pour Bats qui tranchait les derniers points, pour conclure 35-29. Les avants sont à créditer d'un jeu exemplaire, très bons à l'attaque et dotés d'une frappe puissante.

VENDREDI 13 AOÛT - 16H00 - TOSSE

### SENIORS NATIONALE B

CLUB AMICAL DE PEY - PEY  
Jérôme Bonnebaigt  
Damien Barreyre  
RAIL BAYONNAIS - BAYONNE  
Raphaël Hirigoyen  
Franck Hirigoyen

35

25

VENDREDI 13 AOÛT - 17H00 - TOSSE

### SENIORS NATIONALE A

ASSOCIATION SPORTIVE SOUSTONNAISE  
SOUSTONS  
Jérôme Bats  
Fabien Brocas  
PILOTARI CLUB TARBAIS CHÊNE VERT  
TARBES  
David Santolaria  
Vincent Martirene

35

29



JÉRÔME BATS





YANNICK LABERDESQUE

## CHISTERA JOKO GARBI

Une finale de très grande qualité et très plaisante à suivre pour le public. Deux clubs engagés avec deux attaquants de premier ordre, un arrière vaillant de part et d'autre, la finale 2010 ne pouvait qu'être un excellent cru. Le report du 14 août pour cause de pluie à Saint-Palais n'avait en rien entamé le désir des protagonistes d'en découdre. Anglet le champion 2009 face à Pau le champion 2007 et 2008, l'affiche avait attiré la foule sur les gradins du fronton de Saint-Palais. Les Palois ont mené au score à partir de 11 ; à 20-18, aucune des deux formations n'avait pris d'option sur le titre ; les Palois poussaient ensuite les pelotes pour creuser l'écart. A 30-21, Olivier Laberdesque par ses buts canons, et Yannick par ses attaques millimétrées, permettaient à Marzat de placer quelques pelotes au cordeau ; à 36-23, l'affaire était conclue ; les derniers points allaient se partager dans l'escarcelle des deux formations, 37-27 et 40-30. Sistiague et Driolet ont relevé le défi tout au long des échanges, se montrant également à leur avantage. Biscay, bousculé à l'arrière, restait compétitif mais finissait par céder sous les coups de butoir palois.

RAYMOND CAZADEBAT ■

**DIMANCHE 08 AOÛT - 18H00 - TARDETS JUNIORS**

ZAHARRER SEGI - ST ETIENNE DE BAÏGORRY  
Téo Riousspeyrous  
Peio Lucu  
Tom Cadot  
SAINT PÉE UNION CLUB - ST PÉE S/ NIVELLE  
Andoni Iciaga  
Ximun Lucu  
Dominique Jauréguiberry

40

28

**SAMEDI 21 AOÛT - 16H30 - SAINT PALAIS SENIORS NATIONALE A**

SECTION PALOISE - PAU  
Yannick Laberdesque  
Olivier Laberdesque  
Denis Marzat  
HARDOYTARRAK - ANGLET  
Joël Sistiague  
Bruno Driolet  
Bruno Biscay

40

30

**MARDI 10 AOÛT - 17H30 - HASPARREN SENIORS NATIONALE B**

HARDOYTARRAK - ANGLET  
Mickel Funosas  
Olivier Pedouan  
Peyo Godrie  
NAVARRENX PELOTE - NAVARRENX  
Jean Michel Tauzin  
François Tauzin  
Anthony Pedarazacq

40

36



BRUNO DRIOLET

OLIVIER LABERDESQUE



XIMUN LUCU



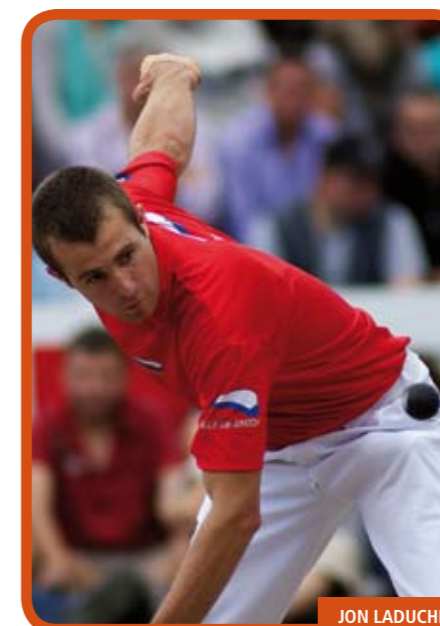
ANTTON AMULET

## MAIN NUE

### 2010 : Saint-Palais "se frise" !

Grande année pour Saint-Palais. Le centenaire de l'U.S.S.P., le superbe titre des rugbyens en Honneur et, merveille des merveilles, la victoire, dimanche 15 Août, à Baïgorry d'Antton Amulet et de Ximun Lucu, qui sont devenus champions de France à main nue seniors, en étrillant les représentants d'Ascain (Marc Berasategui et Jon Laduche, champions 2009) par 30 à 12.

C'est pas beau, tout ça ?  
Devant un très gros public de connaisseurs, Antton et Ximun ont fait une parfaite démonstration du jeu de place libre. Calmes, solides, complémentaires, puissants, ils ont baladé les pauvres Azkaindars dans tous les coins du fronton (qui est grand quand on est en défense !) et souvent, au fond, près de la ligne des 30 mètres. Un régal.  
Bien en jambes, affûtés et motivés, ils ont, tous les deux, ramassé des pelotes impossibles car Berasategui a, lui aussi, tenté de fouiller les coins et la raie. Mais, peine perdue, les Amikuztars n'ont rien lâché. Imprenables et dominateurs.  
33 ans qu'on attendait ça ! André Caset et Jean-Pierre Diribarne, s'ils étaient à Baïgorry, ont du apprécier. Ils devaient y être.  
Jakes Irumé, Jean-Baptiste Garat, Robert Du-fourcq et Pierre Lissar, près de nous, et experts



JON LADUCHE

en la matière, ont tous, été positivement subjugués par la prestation du duo saint-palaisien, leur calme et pour tout dire, leur métier. Gageons qu'ils n'attendront pas 33 ans de plus pour glaner d'autres lauriers.  
Joli geste : Ximun et Antton ont tenu à ce que Daniel Jauréguy, leur compagnon qui a, également, participé au championnat, soit avec eux, sur la plus haute marche du podium.  
Et, cerise sur le gâteau, dernière médaille de la Grande Semaine, Ximun Lucu a obtenu le prix spécial «Plaza Gizon» de la FFPB sous les applaudissements d'Antton, de ses parents

(Agnès et Jean-Marie) et de tous les nombreux supporters du canton.  
Nous croyons savoir qu'au prochain rassemblement du Pilotarien Biltzarra qui aura lieu le 26 septembre à Saint Jean de Marsacq, dans les Landes, les deux champions de France 2010, main nue en fronton place libre seniors, vont être spécialement honorés. C'est une première et nous en sommes ravis.  
Nous sommes dans le coup, en Amikuze : comme l'athlétisme à Barcelone et la natation à Budapest. Au top.  
Pourvu que ça dure !

JEAN GARAY ■

**LUNDI 09 AOÛT - 16H00 - RIVIERE JUNIORS**

GOÏZEKO IZARRA 2 - ST JEAN PIED DE PORT  
Xavier Argain  
Iñaki Etchegoin  
GOÏZEKO IZARRA 1 - ST JEAN PIED DE PORT  
Christophe Mainhaguieit  
Vincent Cubiat

27

30

**LUNDI 09 AOÛT - 17H00 - RIVIERE SENIORS NATIONALE B**

URRUÑARRAK - URRUGNE  
Vincent Elgart  
Ramuntcho Aramendy  
SAINT PÉE UNION CLUB - ST PÉE S/ NIVELLE  
Pantxo Valencia  
Sébastien Laurencena

23

30

**DIMANCHE 15 AOÛT - 17H30 - SAINT ETIENNE DE BAIGORRY SENIORS NATIONALE A**

AZKAINDARRAK BAT - ASCAIN  
Jon Laduche  
Marc Berasategui  
UNION SPORTIVE ST PALAISIESE AMIKUZE - ST PALAIS  
Antton Amulet  
Ximun Lucu

12

30

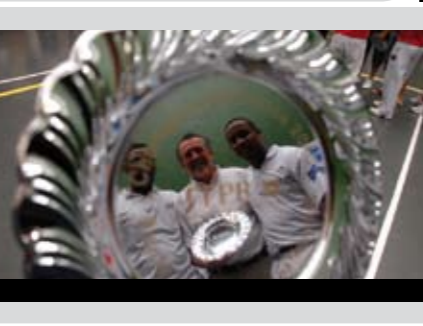


**1 BAPTÊME... ET Avenir**  
En ouverture de la Grande Semaine, une journée de rêve à Boe (limitrophe d'Agén). Dans le superbe complexe omnisports « Jacques Clouché », outre deux finales de paleta pelote de cuir de toute beauté, on y baptisa le fronton mur à gauche, comble pour l'occasion, « Jean-Pierre Thoumas », du nom du président honoraire du S.A Agenais, présent, animateur hors pair de la pelote basque en région agenaïse. Deux annonces très appréciées ont clôturé cette belle soirée : en effet, monsieur Jean Donis, maire d'Agén, député de la circonscription et président de la CAA, a indiqué la construction prochaine d'un fronton place libre jouxté au complexe actuel et le renforcement de l'éclairage du fronton mur à gauche, au demeurant, un bijou du genre.

**2 LA BELLE VICTOIRE DE LA KOSTAKOAK ET D'ANDONI**  
Alexandre Businello, accidenté durant la semaine précédant la finale des cadets, la Kostakoak a du faire jouer le jeune Andoni Laloo, mimine première année, lors de cette finale à grand chistera. Maxime Hiriart Durruty leva le gant et souleva le col du polo d'Andoni afin de montrer qu'il fut l'un des « grands » bonhommes de la soirée.

**3 LA RONDE DE LA JOIE**  
Après trois échecs en finales poussins tant à cesta punta qu'à grand chistera (LPPB et FFPB réunies), contre leur grand rival de l'année la Kostakok de Bidart, les trois jeunes poussins du Biarritz AC ont enfin pu prendre leur revanche, d'un tout petit point, après avoir largement mené durant toute la finale. La joie n'en a été que plus intense et la victoire encore plus belle. Cela valait bien une petite ronde de joie, traduisant l'amitié et le plaisir de gagner en équipe.

**4 PERSONNALITÉ REMARQUÉE**  
Dominique Boutineau, président de la FIPV, toujours très attaché aux finales de la Grande Semaine.



**5 LE « HAKA » DE PELOTE**  
Finale de Rebot Nationale B

**6 LES GADGETS DE L'ÉDITION 2010**  
- Double fonction  
Les trophées fédéraux actuels peuvent se transformer en superbes supports photographiques.  
- La main gantée  
Très chic et excellent moyen de protéger sa main pour une meilleure prise.  
- L'ombrelle  
Monsieur Robert Bonnafous, président honoraire de la ligue Midi-Pyrénées, et son épouse, fervents amateurs de pelote et supporters des clubs de leur ligue, ont trouvé une solution originale pour se protéger des ardeurs du soleil : un parapluie élégant en guise d'ombrelle.

**7 LES BRANCHES DE CHÊNE SUR LE FRONTON DE BAÏGORRY ET SON SITE MAJESTUEUX**  
Afin de délimiter les lignes des arrayas lors de la finale rebot en catégorie seniors nationale B, les juges, sur le fronton de Baïgorry, ont adopté des branches de chêne, au lieu des piquets généralement utilisés : une manière poétique et élégante d'imbriquer davantage la pelote en fronton place libre à la nature... Cette nature, particulièrement belle à Baïgorry, offrant au fronton un décor de rêve.

**8 HISTORIQUE**  
Depuis 45 ans, Bidache Sport pratique le chistera joko garbi avec brio. Puis, le petit club du pays « charnegou » s'est lancé à la conquête du rebot. Neuf ans après le titre junior, les bidachots ont conquis, de haute lutte, leur premier titre cadet, avec un groupe de jeunes très réceptifs aux conseils avisés de leur entraîneur... Jean Jacques Guillemain, ancien excellent manieur de gant.

PHOTOS : M. Bardin / B. Campanella / Th. Discaux / M. Geles / Gérard Rossi



TROPHÉES PLAZA GIZON (SENIORS, JUNIORS, CADETS)				
Spécialité	Nom	Prénom	Société	Catégorie
Rebot	LACROIX	Didier	Saint Pée Union Club St Pée s/ Nivelle	Seniors
Chistera joko garbi	RIOUSPEYROUS	Téo	Zaharrer Segi St Etienne Baïgorry	Juniors
Grand chistera	HIRIGOYENBERRY	Julien	Kostakoak Bidart	Cadets
Main nue	LUCU	Ximun	USSP Amikuze Saint Palais	Seniors
Pala Paleta	BATS	Jérôme	A.S.Soustonnaise	Seniors
TROPHÉES PLAZA MUTIL (MINIMES, BENJAMINS, POUSSINS)				
Chistera joko garbi	GESTONI	Thomas	Section Paloise Pau	Minimes
Grand chistera	MONTAMAT	Paul	Xistera St Jean de Luz	Benjamins
Main nue	HIRIART	Peïo	Airetik Mendionde - Macaye	Benjamins



15 Août à Baïgorry : remise des trophées Plaza Gizon/Plaza Mutil et également un trophée de reconnaissance à Gaston Detchart, le fidèle chanteur de points.  
Le trophée des champions, décerné au club ayant remporté le plus de titres, a été remis à la Kostakoak de Bidart.

# Tournoi international Challenge France

DU 21 AU 25 JUIN 2010 À ROYAN

Six délégations ont participé (La Réunion, Canada, Provence Alpes Côte d'Azur, Côte d'Argent, Belgique, Nord), avec la victoire finale de La Réunion sur l'équipe de P.A.C.A. (35 / 31). Merci à l'équipe dirigeante de Royan, emmenée par Monsieur Mauléon, pour cette semaine des plus réussies. Monsieur Olivier Poudou, figure emblématique de ce Challenge, a bien voulu répondre à quelques questions.



**Pilota : Que représente pour vous le Challenge France ?**  
**Olivier PODOU :** (responsable de la délégation réunionnaise)  
Une compétition rassemblant des sportifs et passionnés d'horizons et de motivations diverses, tous passionnés par la pelote, et l'envie de la partager. Ce challenge est l'occasion de lier des amitiés avec des personnes qui vivent notre discipline d'une manière très souvent identique. La pelote en dehors des grands axes ne se vit pas de la même manière qu'elle peut se vivre en Pays Basque. On se rend très vite compte que les problèmes qui existent à la Réunion peuvent être les mêmes en Nouvelle-Calédonie, au Canada ou bien en Corse. Au fil du temps il se crée un véritable échange entre tous, joueurs, entraîneurs, élus, équipe organisatrice. On peut réellement parler d'une grande famille challenge France, où le sport est aussi un prétexte à l'amitié. Chaque année je suis heureux de me retrouver dans cette ambiance. Porté par la nouvelle équipe accueil, ainsi que par certaines figures emblématiques de ce challenge.

**P : Depuis quand participez-vous à ce Challenge ?**  
**O.P. :** Depuis l'an 2000 à Benesse Maremne, j'étais joueur/entraîneur. Ma première sélection et dernière en tant que titulaire. Nous avons perdu en finale contre la Corse, après avoir bataillé dur en 1/2 contre la Nouvelle-Calédonie (35/33). Je garde un excellent souvenir de Benesse, et du fronton à l'écurie, et ceci malgré un poste (arrière) que je n'affectionne guère. C'était ma première sortie en tenue blanche en dehors de la Réunion. L'accueil qui nous avait été réservé par le club

et son Président Jean-Marc Bats avait été exceptionnel. Suite à ce challenge, j'étais réellement convaincu que nous avions vraiment un bel outil entre les mains.

**P : Quelles en ont été les évolutions depuis sa création et qu'en attendez-vous à l'avenir ?**  
**O.P. :** Nous nous sommes adaptés à des problèmes que nous avons rencontrés dès 2001. L'absence de délégations majeures nous a contraints à augmenter le nombre d'équipes engagées. C'est devenu une bonne chose par la suite avec l'arrivée de la Zone PACA dans notre collectif, soutenu à merveille par l'équipe dynamique de Villedieu Loubet. L'engagement d'une équipe du club organisateur a aussi véritablement dynamisé la compétition. Il est évident que la survie du challenge passera par le retour de grandes écoles de pelote : calédonienne, corse, marocaine ou miquelonnaise. Elles ont toutes contribué à l'excellent niveau sportif du Challenge France. En pensant tout particulièrement à l'équipe Corse Championne de France Nationale B, issue du Challenge en 99. Ces dernières ont porté haut et fort ce projet. Appuyé par l'arrivée de nouvelles délégations (Italie, Hollande, Australie,...), ce challenge pratiqué dans une des modalités les plus accessibles, la place libre, pourrait reprendre toute sa notoriété passée.

**P : Les prochains Championnats du Monde, ont lieu en France du 1er au 10 Octobre 2010. Nous y retrouverons des Réunionnais représentant la France.**  
**O.P. :** Je suis bien évidemment très attentif à

## INTERNATIONALES TOURNOI INTERNATIONAL CHALLENGE FRANCE

Photos : Marco (Royan)



BENJAMIN ZILA

ILE DE LA REUNION  
ASS. JEUNES CAMELIAS SAINT DENIS  
Bourgagrou Guy Noël  
Zila Benjamin  
PROVENCE ALPES COTE D'AZUR CORSE  
ETOILE SPORTIVE VILLENEUVE LOUBET  
Pommereau Stéphane  
Rostagne Régis

35  
31



PHOTO SOUVENIR DE TOUS LES PARTICIPANTS

ces prochains Championnats du monde. Tout simplement par passion pour la pelote, mais aussi car 3 d'entre nous seront présents à Pau. Il n'y a pas de véritable lien entre la paleta cuir international et la paleta gomme du challenge dans le paysage réunionnais, même

si les échanges entre les deux projets sont, et ont été nombreux. Jeannot Welmant a ainsi participé au challenge, et Christian Turban a été champion de France à paleta. Il aura fallu plus de 20 années de travail afin de pouvoir imaginer un ou plusieurs Réunionnais en tête de l'Equipe de France. La route aura semblé sûrement bien longue pour certains (je pense plus particulièrement aux joueurs). Mais quand on voit le niveau technique actuel, on ne peut que les féliciter pour leur abnégation. Sans oublier tous les acteurs de cette réussite : élus de ligues, de clubs, instances fédérales, partenaires d'entraînement, entraîneurs fédéraux, entraîneurs de la DTN. C'est sûrement ce que j'ai envie de souligner. Malgré les difficultés, la Réunion a toujours su s'entourer d'hommes et de femmes qui ont porté haut en couleur l'esprit pelote. L'isolement de notre pratique de par son éloignement ne peut souffrir du manque d'Hommes.

PROPOS RECUEILLIS PAR DIDIER LAFOURCADE

# Bilan des coupes d'europe des clubs 2010

Entrevue avec Monsieur Julián Garcia Angulo, président de l'UFEPV (Union des Fédérations Européennes de Pelote Basque) et président de la FEP (Fédération Espagnole de Pelote).



**Pilota : Que dire des Coupes d'Europe des clubs 2010 ? Comme presque toujours, nous avons vu de bonnes choses, des mauvaises pour ne pas dire très mauvaises mais également des parties exceptionnelles de qualité dans certaines finales, laissant le public médusé avec des applaudissements de trois à quatre minutes.**

**Julián Garcia Angulo :** cette année, les confrontations disputées dans les différents types d'installations (trinquet, fronton 30 et 36m, et jaï alai), comme vous le dites, ont donné un peu de tout, mais le plus ressenti est un manque d'intérêt d'une partie des clubs français, sans savoir si ce constat provient du fait que l'on ne leur inculque pas assez toute l'importance sportive de ces rencontres, ou si cela est une position arrêtée de leur part. Nous devons analyser, au sein de l'UFEPV, lors de la réunion qui se tiendra d'ici la fin de l'année, les causes de ce manque d'engouement afin de pouvoir revitaliser ces compétitions. Car si nous voulons que la Pelote devienne un sport d'intérêt au niveau européen, nous devons établir des règles claires mais strictes, ce qui passe, pour les fédérations affiliées à l'UFEPV, par l'obligation de rester en conformité avec les statuts, les règlements et les normes de cette dernière.

**P :** L'Italie a disputé la finale main nue en trinquet. Que s'est-il passé ? Sans s'appesantir sur le fait lui-même, il vaut mieux poursuivre une réflexion ensemble et rapidement, afin de trouver des dates fixes pour chaque mo-



FRONTENIS HOMMES :  
ADRIAN ALLUEVA FORTES  
(C. VALENCIANO FRONTENIS)

dalité avec des équipes sérieusement constituées. Il ne peut en être autrement pour le haut niveau ; à la limite pourquoi ne pas sanctionner les clubs fautifs ?

**J.G.A. :** L'Italie a obtenu la place de finaliste à la suite d'une série de circonstances très favorables pour elle et peu compatibles avec le sport. Les clubs finalistes et champions sont les seuls à avoir le droit de se qualifier pour les Coupes d'Europe. Ce n'est pas ce qui s'est passé dans certaines spécialités comme celle de main nue en trinquet, où le retrait des clubs d'Espagne et de France a conduit à cette situation qui, bien évidemment, laisse le sport de la pelote en piètre situation.

Il est clair que lors de la réunion annuelle de l'UFEPV, et avec les autres questions débattues, nous fixerons le calendrier des Coupes d'Europe, comme nous le faisons chaque année. En 2009 aussi, lors de la réunion de Palencia, furent fixées des dates remises en cause par la suite par la France, ce qui préjudicia à la mise en place des compétitions.

**P :** Après le Mondial de Pau, quelles sont les prévisions pour 2011 ? Les compétitions de Biarritz et Villedard furent des exemples de succès total pour tous, joueurs, encadrement, organisateurs, œuvrant tous à l'aboutissement et au succès, ce qui nous permet d'être optimistes. Mais il faut continuer à travailler avec les personnes qui ont la même approche du déroulement de semblables compétitions.

**J.G.A. :** Les Coupes d'Europe doivent faire partie des objectifs prioritaires des fédérations nationales, des clubs et des joueurs. Bien sûr, nous allons continuer à nous battre pour que ces événements sportifs européens soient célébrés.



PALETA PELOTE DE CUIR :  
FRÉDÉRIC FONTANO  
(P.C. CHAUDRON STE CLOTILDE)

Nous appliquerons une règle de participation très exigeante ; ceux qui y dérogeront devront être sanctionnés et nous demanderons à la FIPV (Fédération Internationale) que ces sanctions soient respectées au niveau international.

Nous ne le dirons jamais assez : participer à la Coupe d'Europe des Clubs doit être un droit que l'on acquiert à travers la participation aux

championnats nationaux et dans le futur, nous nous attacherons à ce que ce principe fondamental soit fidèlement respecté.

PROPOS RECUEILLIS PAR ALAIN LASSALLE



FRONTENIS DAMES :  
MIRIAM ARANAZ PADRON  
(R.C.N. TENERIFE)



PALA CORTA :  
THOMAS IRIS  
(STADE TOULOUSAIN)



MAIN NUE :  
ONSALO (C.P. ALMERIA)  
DEVANT ESTEBAN  
(C.P. EZCARAY)

## COUPE D'EUROPE DES CLUBS DE CESTA PUNTA 26-27 JUIN 2010 - PAU (JAÏ ALAÏ DU COMPLEXE)

**CADETS**  
GERNIKA  
Alberdo Roque  
Leke Unai  
BERRIATUA  
Iriondo Julen  
Alberdi Peyo  
**JUNIORS**  
BERRIATUA  
Arichabaletxe Ibañ  
Ugartemendia Jon  
**GASTEIZ**  
Martinez Eki  
Garboa Ibañ  
**SENIORS**  
OLHARROA GUETHARY  
Zamora Christian  
Etcheto Nicolas  
SECTION PALOISE PAU  
Olharan Jean Dominique  
Minvielle David

## COUPE D'EUROPE DES CLUBS EN TRINQUET 1-2-3-4 JUILLET 2010 - PAMPÉLUNE (MENDILORRI)

**MAIN NUE INDIVIDUEL**  
SAINTE MARIE SPORTS  
STE MARIE DE GOSSE  
Jeannots Olivier  
AIRETIK MENDIONDE MACAYE  
Bonetbelche Hervé  
**MAIN NUE PAR EQUIPES**  
ESPAGNE  
Sanchez - Landa  
SCALVAIA ITALIE  
Serragli - Massellucci  
**PALETA PELOTE DE CUIR**  
URRUÑARRAK URRUGNE  
Halsouet Régis  
Bergerot Arnaud  
TENIS PAMPLONA D  
Fernandez Laskoiti  
Rodriguez

## PALETA PELOTE DE GOMME DAMES ZAHARRER SEGI ST ETIENNE

DE BAIGORRY  
Bordagaray Claire  
Graciet Séverine  
30 KAMBOARRAK CAMBO LES BAINS  
Leiza Stéphanie  
Elguezabal Maïka  
16 **PALETA PELOTE DE GOMME MESSIEURS**  
CLUB OLYMPIQUE BAYONNAIS BAYONNE  
Lissar Patrick  
Petrisans Arnaud  
30 RAMUNTXXO TRINKETE CLUB IRUN  
Martinez  
Santesteban  
24 **XARE**  
DEPORTIVO AOIZ  
Dufur  
Larrea  
30 NOIZBAIT HASPARREN  
Borteyrou Ramuntcho  
Hourcade François  
27

## COUPE D'EUROPE DES CLUBS EN FRONTON MUR A GAUCHE 30 METRES 10-11 JUILLET 2010 - BIARRITZ (GYMNASSE DE LA NÉGRESSE, FAL)

**FRONTENIS MESSIEURS**  
VALENCIANO NATACION A  
40 Frias Navarro Jorge  
Martinez Soriano Van  
21 VALENCIANO NATACION B  
Allueva Fortes Adrian  
Martinez Munoz Oliver  
40 **FRONTENIS DAMES**  
REAL CLUB NAUTICO TENERIFE  
07 Aranz Padron Miriam  
Medina Agullo Elena  
30 DEPORTIVO R.C. TENERIFE  
Medina Perez Maria  
40 Gonzalez Navasa Patricia

## PALETA PELOTE DE GOMME VALENCIANO NATACION

Frias Jorge  
Alvarez Alfredo  
30 ST MARTIN DE SEIGNANX PELOTE  
De Elizondo Olivier  
Bidegain Denis  
14

## COUPE D'EUROPE DES CLUBS EN FRONTON MUR A GAUCHE 36 METRES

23-25 JUILLET 2010 - VALLELADO  
(ESPAGNE)  
**MAIN NUE INDIVIDUEL**  
29 C. P. EZCARAY  
Esteban  
22 C. P. ALMERIA  
Onsalo  
17 **MAIN NUE PAR EQUIPES**  
C. P. ALMERIA  
Irigoyen  
37 Iparraquirre  
C. P. HUARTE  
Garralda  
Tabar

## PALA CORTA

E. M. EL OLIVAR  
Caballero  
Velilla  
40 STADE TOULOUSAIN PELOTE BASQUE  
TOULOUSE  
30 Iris Thomas  
Brefel Sylvain  
18 **PALETA PELOTE DE CUIR**  
CLUB NATACION BARCELONA  
Sanz  
Skufca  
35 PELOTARI CLUB CHAUDRON  
STE CLOTILDE 1  
Fontano Frédéric  
17 Welmant Jeannot  
33

# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

**PILOTA, le seul magazine**  
entièrement consacré à la Pelote Basque !

**ABONNEZ-VOUS !**

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
Code Postal : | | | | | Ville : .....

**TARIFS 1 AN / 4 numéros / Choisissez votre abonnement**

**NORMAL 15 €**  **DE SOUTIEN 20 €**  **LICENCIÉ 8 €**

**RÈGLEMENT** par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB.

A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :  
**Fédération Française de Pelote Basque**  
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex



*Fêtes plaisirs ... par Pierre Oteiza*

**www.pierreoteiza.com**  
Tel. 05 59 37 56 11 - Fax. 05 59 37 55 01 - contact@pierreoteiza.com  
Boutiques à Bayonne - Biarritz - St-Jean de Luz - Ainhoa - St-Jean Pied de Port - Capbreton - Bordeaux - Paris

**Imprimerie** Papeterie  
**J. MENDIBOURE**  
"Pilotaren Laguna"  
Studio de créations graphiques  
32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

**ÉCHAFAUDAGE**  
**SCIAGE BÉTON**  
**ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION**  
Arrautz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42

## Société Générale vous rembourse\* votre licence de pelote basque

**OFFRE -16 ANS**  
**25€\***  
à l'ouverture d'un Livret Jeune (1) ou d'un Livret A (2)

**OFFRE + DE 16 ANS**  
**38€\***  
à l'ouverture d'un 1<sup>er</sup> compte à vue

Offres non cumulables valables jusqu'au 31/12/2009 réservées aux licenciés de la Fédération Française de Pelote Basque (FFPB) adhérents à la Société Générale pour toute ouverture, dans une banque de la Société Générale, d'un premier Livret A ou d'un premier Livret Jeune pour les moins de 16 ans dans la limite de 25 € et pour un premier compte à vue pour les plus de 16 ans dans la limite de 38 € sous réserve de l'acceptation de votre dossier par la banque et dans la limite des dispositions légales et réglementaires en vigueur. Présence du représentant légal obligatoire pour les mineurs. Les 25 € ou 38 € seront versés sur votre compte à l'ouverture du Livret A, Livret Jeune ou Compte à Vue. Le Livret Jeune est réservé aux 12-25 ans et permet d'épargner jusqu'à 1500 € au taux de 2,50% l'an nets d'impôts sur le revenu. Le Livret A est accessible à tout âge permet d'épargner jusqu'à 15000 € à 0,25% l'an nets d'impôts sur le revenu. Taux nominal annuel nets d'impôts sur le revenu et prélèvements sociaux en vigueur au 01/08/2009 - susceptible de modifications par les pouvoirs publics. Ne pas jeter sur la voie publique.

**Carte bancaire Société Générale / Fédération Française de Pelote Basque**

Une vraie carte de paiement avec des **AVANTAGES EXCLUSIFS**

- > 2 billets offerts sur les Finales de Championnats de France FFPB
- > Remise de 10% pour tout achat chez Pilotari Sports (Ustaritz-64)
- > Offre d'abonnement de 2 ans à Pays Basque Magazine : 8 Numéros + 2 hors séries : 52 € au lieu de 68 € (24 % de remise)

**Retrouvez de nombreux autres avantages sur [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net)**

\* L'option carte collection sport modèle FFPB est une option payante et indépendante de la cotisation de votre carte ou de votre package (Jazz ou Pack Jeunes). Tarif de l'option carte collection sport modèle FFPB au 05/08/2009 (hors promotion) : 12€ par an. Offre valable jusqu'au 31/12/2009. La délivrance d'une carte bancaire est soumise à l'acceptation de la Société Générale et à la signature d'un contrat en agence. Ne pas jeter sur la voie publique.

Adresses des agences sur : [www.societegenerale.fr](http://www.societegenerale.fr) On est là pour vous aider

Le centre commercial du Pays Basque

# BAB2

nouvelle vague

soutient et encourage la pelote au Pays Basque

## Pratiquez en toute sérénité !

Landes Mutualité confirme son engagement auprès de la FFPB à travers sa licence 2010 :

- en renforçant la protection des pilotari avec une **garantie lésions corporelles : forfaits de 30 à 500 €** pour faire face aux frais médicaux immédiats en cas de fractures, luxations et entorses.
- en vous **offrant 1 mois** de cotisation pour toute souscription à une garantie santé Landes Mutualité grâce à votre **chéquier avantages**.

N'hésitez pas à contacter votre conseiller.  
Liste détaillée des contacts sur [www.landes-mutualite.fr](http://www.landes-mutualite.fr)

**FFPB** **LANDES MUTUALITÉ**  
Vous accompagner.





# FIER D'ÊTRE BASQUE



Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)